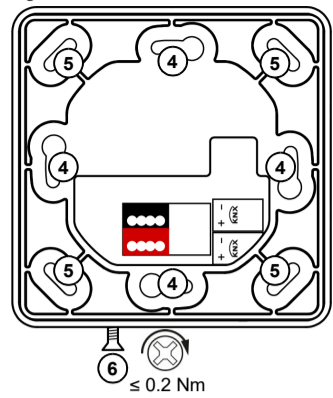


Fig. 3



LED an: Regler aktiv
LED on: controller active
LED allumée : régulateur actif
LED acceso: termoregolatore attivo

Fig. 3 Rückansicht mit Halterung
 ④/⑤ Schraublöcher. Die Befestigung mit 2 Schrauben in gegenüberliegenden Löchern ist ausreichend. Verwenden Sie ein für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial!
 ⑥ Verriegelungs-Schraube

Fig. 3 Back view with mounting
 ④/⑤ Screw holes. Fastening with 2 screws in opposite holes is sufficient. Use a fixing material suitable for the ground!
 ⑥ Locking screw

Fig. 3 Vista posterior con soporte
 ④/⑤ Orificios roscados. Basta con utilizar 2 tornillos de fijación en agujeros opuestos. Utilice un material de fijación adecuado para la base.
 ⑥ Tornillo de cierre

Fig. 3 Vue de dos avec support
 ④/⑤ Trous de vissage. 2 vis suffisent à la fixation dans des trous opposés. Utilisez un matériau de fixation adapté au support!
 ⑥ Vis de verrouillage

Fig. 3 Vista posteriore con supporto
 ④/⑤ Fori viti. Il fissaggio con 2 viti in fori opposti è sufficiente. Utilizzare materiale di fissaggio adatto alla base!
 ⑥ Vite di bloccaggio

Fig. 4

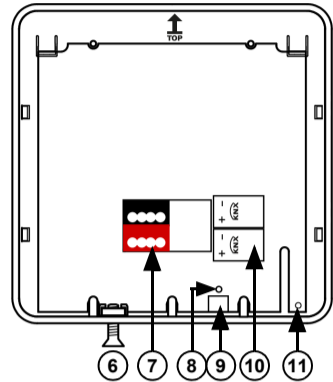


Fig. 4 Rückansicht ohne Halterung
 ⑦ KNX-Steckklemme +/- für Anschluss bei Montage auf einer Dose
 ⑧ Programmier-LED
 ⑨ Programmier-Taste (versenkt)
 ⑩ Federkraftklemmen KNX-Bus für flächenbündige Montage direkt auf der Wand
 ⑪ Temperatursensor

Fig. 4 Back view without mounting
 ⑦ KNX plug-in terminal +/- for connection when mounted on a box
 ⑧ Programming LED
 ⑨ Programming button (recessed)
 ⑩ Spring-loaded terminals KNX bus for mounting directly on the wall
 ⑪ Temperature sensor

Fig. 4 Vista posterior sin soporte
 ⑦ Borne enchufable KNX +/- para conexión en caso de montaje en una caja
 ⑧ LED de programación
 ⑨ Botón de programación (hundido)
 ⑩ Terminales de resorte de bus KNX para montaje a ras de superficie, directamente sobre la pared
 ⑪ Sensor de temperatura

Fig. 4 Vue de dos sans support
 ⑦ Borne enfichable KNX +/- pour raccord en cas de montage sur un boîtier
 ⑧ LED de programmation
 ⑨ Touche de programmation (encastrée)
 ⑩ Borne à ressort bus KNX pour montage affleuré directement sur le mur
 ⑪ Capteur de température

Fig. 4 Vista posteriore senza supporto
 ⑦ Morsetto a spina KNX +/- per il collegamento in caso di montaggio su scatola
 ⑧ LED di programmazione
 ⑨ Tasto di programmazione (rientrante)
 ⑩ Morsetti a molla bus KNX per montaggio a filo direttamente alla parete
 ⑪ Sensore di temperatura

Fig. 5 Gerät öffnen/schließen
 Frontplatte von der Halterung lösen: A Drehen Sie die Schraube an der Unterseite ca. 4...6 mm heraus. B Schieben Sie die Frontplatte einige Millimeter nach oben, um die Verriegelung zu lösen. C Die beiden Teile lassen sich leicht voneinander trennen.

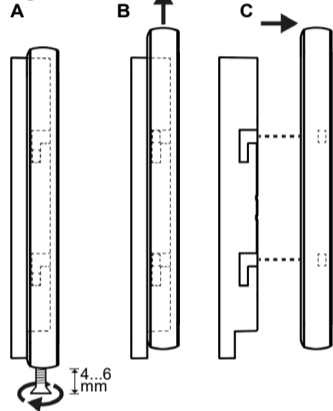
Fig. 5 Open/close device
 Remove the front panel from the mounting: A Unscrew the screw on the underside by approx. 4...6 mm. B Move the front panel a few millimetres upwards to release the lock. C The two parts can be easily separated.

Fig. 5 Abrir/cerrar el dispositivo
 Retire la placa frontal del soporte: A Desatornille el tornillo de la parte inferior unos 4...6 mm. B Mueva la placa frontal unos milímetros hacia arriba para liberar el mecanismo de bloqueo. C Las dos partes pueden separarse fácilmente entre sí.

Fig. 5 Ouvrir/ fermer le dispositif
 Détacher la plaque frontale du support : A Dévissez la vis sur la partie inférieure d'environ 4...6 mm. B Décalez la plaque frontale de quelques millimètres vers le haut pour libérer le loquet. C Les deux parties peuvent être facilement séparées l'une de l'autre.

Fig. 5 Aprire/chiudere il dispositivo
 Staccare il pannello frontale dal supporto: A Svitare la vite sul lato inferiore di circa 4...6 mm. B Spostare il pannello frontale verso l'alto di qualche millimetro per rilasciare il fermo. C Le due parti possono essere facilmente separate l'una dall'altra.

Fig. 5



Frontplatte auf die Halterung montieren: Setzen Sie die Frontplatte etwas oberhalb der Mittelposition auf, sodass sie einhakt (C) und schieben Sie sie nach unten (B). Verschrauben Sie Frontplatte und Halterung (A).

Mount the front panel on the mounting: Place the front panel slightly above the centre position so that it hooks in (C) and slide it down (B). Screw together the front panel and mounting (A).

Monte la placa frontal en el soporte: Coloque la placa frontal ligeramente por encima de la posición central para que se enganche (C) y deslicela hacia abajo (B). Atornille la placa frontal y el soporte (A).

Montez la plaque frontale sur le support : Placez la plaque frontale légèrement au-dessus de la position centrale de manière à ce qu'elle s'accroche (C) et faites-la glisser vers le bas (B). Visser la plaque frontale et le support (A).

Montare il pannello frontale sul supporto: Posizionare il pannello frontale leggermente sopra la posizione centrale in modo che si agganci (C) e farlo scorrere verso il basso (B). Avvitare il pannello frontale e il supporto (A).

Fig. 6, 7 Installation direkt auf der Wand
 Entfernen Sie die rot-schwarze KNX-Steckklemme, sie wird nicht benötigt. Schließen Sie die Anschlussdrähte Bus +/- an den Federkraftklemmen der Frontplatte an. Die Drähte werden in die Anschlussöffnungen geschoben. Zum Herausziehen drücken Sie die Feder herunter, z. B. mit einem Schraubendreher.

Fig. 6, 7 Installation directly on the wall
 Remove the red-black KNX plug-in terminal, it is not required. Connect the bus +/- connecting wires to the spring-loaded terminals on the front panel. The wires are pushed into the connection openings. To pull it out, press the spring down, e.g. with a screwdriver.

Fig. 6, 7 Instalación directamente en la pared
 Retire el borne enchufable KNX rojo-negro, no es necesario. Conecte los cables de conexión de bus +/- a los terminales de resorte de la placa frontal. Los cables se introducen en las aberturas de conexión. Para su extracción, presione el resorte hacia abajo, por ejemplo, con un destornillador.

Fig. 6, 7 Montage mural direct
 Retirez la borne enfichable KNX rouge et noire, elle est inutile. Branchez les câbles de raccordement bus +/- sur les bornes à ressort de la plaque frontale. Les câbles sont insérés dans les ouvertures de raccordement. Pour les retirer, abaissez le ressort, par ex. à l'aide d'un tournevis.

Fig. 6, 7 Installazione direttamente sulla parete
 Rimuovere il morsetto a spina KNX rosso-nero in quanto non è necessario. Collegare i fili di allacciamento bus +/- ai morsetti a molla del pannello frontale. I fili vengono spinti nelle aperture per l'allacciamento. Per estrarli, premere verso il basso la molla, ad esempio con un cacciavite.

Fig. 6

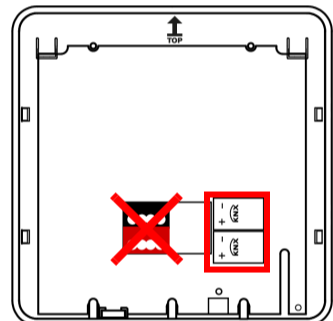


Fig. 8 Installation auf einer Dose
 Bei Montage auf einer Dose kann die rot-schwarze KNX-Steckklemme zum Anschluss verwendet werden.

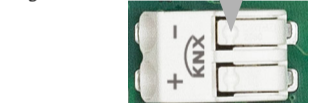
Fig. 8 Installation on a box
 When mounting on a box, the red/black KNX plug-in terminal can be used for connection.

Fig. 8 Instalación en caja
 En caso de montaje en una caja, se puede utilizar el terminal enchufable KNX rojo/negro para la conexión.

Fig. 8 Montage par boîtier
 En cas de montage sur un boîtier, le boîtier enfichable KNX rouge et noir peut être utilisé pour le raccordement.

Fig. 8 Installazione con una scatola
 In caso di montaggio su scatola, è possibile utilizzare il morsetto a spina KNX rosso/nero per il collegamento.

Fig. 7



Wartung
 Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

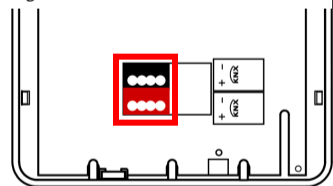
Maintenance
 Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Mantenimiento
 Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. Para la limpieza no deben utilizarse productos abrasivos/agresivos.

Maintenance
 Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Pour le nettoyage, n'utilisez pas de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Manutenzione
 Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Si raccomanda di non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Fig. 8



Entsorgung
 Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität
 Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/knx-etr-102-fc.html>

Disposal
 Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity
 The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/knx-etr-102-fc.html>

Eliminación
 Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad
 Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/knx-etr-102-fc.html>

Elimination
 Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères!

Conformité
 Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-etr-102-fc.html>

Smaltimento
 Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità
 Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/knx-etr-102-fc.html>

Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Echtholz, Kunststoff	Casing Genuine glass, plastic	Carcasa Cristal auténtico, plástico	Boîtier Verre véritable, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
RAL 9003 (white) RAL 9005 (black)	Farben (ähnlich)	Colours (similar)	Couleurs (Similaire)	Colori (simile a)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
81.5 mm x 81.5 mm	Maße (B x H)	Size (W x H)	Dimensions (l x h)	Dimensioni (L x A)
12.5 mm	Aufbautiefe	Mounting depth	Profondeur du montage	Profondità struttura scatola
≈ 65 g	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Taux d'encrassement	Grado di impurità
KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Adresses de groupes maximum	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Attributions maximum	Attribuzioni max.
82	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 25 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consommation de courant	Assorbimento corrente
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemme Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection KNX plug-in terminal Conductor diameter Stripping length	Connexion Borne enchufable KNX Diámetro del conductor Longitud de stripping	Raccordement Morsetto a spina KNX Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
Ø 0.8 mm s 7...9 mm	Anschluss Federkraftklemmen Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Connection spring-loaded terminals Conductor diameter Stripping length	Connexion terminales de resorte Diámetro del conductor Longitud de stripping	Raccordement bornes à ressort Diamètre du conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Sensor:	Sensor:	Sensor:	Capteur :	Sensore:
-5...+60 °C	Temperatur-Messbereich	Temperature measurement range	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura